

## ウクライナから退避された方への査証取得に係るご案内

1 ウクライナから退避された方で、日本に在住する親族・知人を頼って日本への退避を希望される方は、日本国大使館または総領事館において査証申請を行うことができます。必要な書類は以下のとおりです。

- ・ 査証申請書
- ・ 顔写真（縦45mm×横35mm、又は縦2inch×横1.4inch）
- ・ 旅券(注)
- ・ 身元保証書（日本に滞在する親族や知人の方が作成したもの）

身元保証書は紙での提出が望ましいですが、もし不可能な場合は、PDF ファイルで送付していただいても受付できます。その場合、確認に時間を要することがございます。

顔写真を取得できない、有効期限切れの旅券、IDカードや出生証明書しかお持ちでないといった方は、個別にご相談下さい。

当館のご連絡先はこちら：[ryoji@ph.mofa.go.jp](mailto:ryoji@ph.mofa.go.jp)

2 日本への退避を希望する方で、日本に知人や親族がいない方の査証申請については、個別に日本国大使館または総領事館にご相談ください。

（注）出入国管理及び難民認定法に規定されているとおり、日本国政府の承認した外国政府又は権限のある国際機関の発行した旅券又は難民旅行証明書を提出ください。これらの旅券や証明書を所持していない避難民の方については、日本国領事官等が渡航証明書を発行できる場合もありますので、日本国大使館または総領事館にご相談ください。

## **Visa Application Procedures for Those Evacuated from Ukraine**

1 If you have evacuated from Ukraine and wish to flee to your family or acquaintances who reside in Japan, you can apply for a Japanese visa at an Embassy or a Consulate-General of Japan.

Required documents are as follows:

- Visa Application Form.
- Face Photo (45mm×35mm,or 2inch×1.4inch).
- Valid Passport(Note).
- Letter of Guarantee, which should be written by your relative or acquaintance who reside in Japan.

The letter of guarantee is supposed to be submitted in print form. Meanwhile, if it is not possible to do so, it is acceptable that the letter be submitted in PDF format by email as well. In that case, verification process may take time longer.

In case you are not able to obtain a face photo or you only possess an expired passport, an ID card or a birth certificate, please contact an Embassy or a Consulate-General of Japan for consultation.

Contact to the embassy of Japan in Czech: [ryoji@ph.mofa.go.jp](mailto:ryoji@ph.mofa.go.jp)

2 If you wish to flee to Japan but do not have any family member nor acquaintance in Japan, please contact an Embassy or a Consulate-General of Japan for consultation.

(Note) As provided by the Immigration Control and Refugee Recognition Act, the submission of a passport issued by a foreign government recognized by the Japanese Government or any authorized international organization, or a refugee travel document or any other certificate in lieu of the passport is required. Those who do not possess such valid passport or document, please contact with the Japanese Embassy or Consulate, because of the possible issuance of a travel certificate issued by a Japanese consular officer, etc.

## **Інформація про отримання японської візи евакуйованим з України особам**

1. Для осіб, що виїждять з України та бажають прилетіти до родичів чи знайомих у Японії, є можливість звернутися за отриманням японської візи до посольства або генерального консульства Японії.

Необхідні документи для отримання візи:

- заява на отримання візи
- фотографія (45мм×35мм)
- паспорт
- гарантійний лист, написаний родичами або знайомими в Японії

Бажано, щоб гарантійний лист було подано в паперовому вигляді, але якщо це буде неможливо, тоді можна надіслати його до посольства або генерального консульства електронною поштою. У такому випадку, можливо, буде потрібно більше часу для перевірки документів.

Якщо немає можливості зробити фотографію, термін дії закордонного паспорта закінчився, наявна тільки ID картка або свідоцтво про народження тощо, то зверніться, будь ласка, до посольства або генерального консульства Японії для консультації. **Надсилайте запит на адресу: [\\_ryoji@ph.mofa.go.jp](mailto:_ryoji@ph.mofa.go.jp)**

2. Якщо ви хочете евакуюватися до Японії, але у вас немає родичів чи знайомих в Японії, зверніться за консультацією до посольства або генерального консульства Японії.

(Примітка) Відповідно до Закону про контроль імміграції та визнання біженців, необхідно надати паспорт або посвідчення біженця чи проїзний документ, що видаються урядом країни або уповноваженими міжнародними організаціями, які визнає уряд Японії. Якщо немає такого дійсного паспорта чи документа, можливі випадки, коли такий проїзний документ можна видати у посольстві або генеральному консульстві, тому, будь ласка, зв'яжіться з посольством чи генеральним консульством Японії.